



Data di pubblicazione: 24/04/2024

Nome allegato: *Determina proroga servizio traduzioni.pdf*

CIG: 8629914E4F;

Nome procedura: *Procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76 volta all'affidamento del "Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione" per il periodo dall'1/04/2021 al 31/03/2024, con aggiudicazione mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 bis e 95, comma 4 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.*

INPS

DIREZIONE CENTRALE RISORSE STRUMENTALI E CENTRALE UNICA ACQUISTI

DETERMINAZIONE n. RS30/303/2024 del 23/04/2024

Oggetto: Fornitura del "*Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione*" per le esigenze delle Strutture centrali e territoriali dell'INPS per un periodo di 36 mesi

Proroga tecnica dal 3 maggio 2024 fino al termine massimo del 2 luglio 2024 (art. 106, comma 11, D. Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.)

CIG 8629914E4F

IL DIRETTORE CENTRALE

VISTA la Legge 9 marzo 1989 n. 88;

VISTO il Decreto Legislativo 30 giugno 1994 n. 479 e ss. mm. ii.;

VISTO il Decreto Legislativo 30 marzo 2001 n. 165 e ss. mm. ii.;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica 27 febbraio 2003 n. 97;

VISTA la Legge 7 agosto 1990 n. 241 e ss. mm. ii.;

VISTA la Legge 6 novembre 2012 n. 190 e ss. mm. ii.;

VISTO il Regolamento di amministrazione e contabilità dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, approvato dal Consiglio di Amministrazione con provvedimento n. 172 del 18 maggio 2005;

VISTI il Regolamento di organizzazione dell'Istituto e l'Ordinamento delle funzioni centrali e territoriali dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale vigenti;

VISTO l'art. 1 della legge 3 luglio 2023 n.87, di conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 10 maggio 2023, n. 51, recante disposizioni urgenti in materia di amministrazione di enti pubblici, di termini legislativi e di iniziative di solidarietà sociale;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 19 dicembre 2023, con il quale su proposta del Ministro del Lavoro e delle Politiche sociali, l'Avv. Gabriele Fava è stato nominato Presidente dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, per la durata di quattro anni decorrenti dal 18 aprile 2024, data del suo insediamento;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 13 marzo 2024 con il quale è stato nominato il Consiglio di Amministrazione dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale, per la durata di 4 anni decorrenti dal 18 aprile 2024, giorno del suo insediamento;

VISTA la Determinazione Commissariale n. 37 del 15 aprile 2024 con la quale il Dott. Antonio Pone è stato nominato Direttore Generale dell'INPS facente funzioni a decorrere dal 15 aprile 2024;

VISTA la Determinazione del Consiglio di Amministrazione n. 188 del 3 novembre 2022, con la quale la sottoscritta è stata nominata Direttore centrale Risorse Strumentali e Centrale Unica Acquisti;

VISTO il Piano Integrato di Attività e Organizzazione (cd. PIAO) 2024-2026, come documento unico di programmazione e governance nel quale confluisce, tra gli altri, il Piano della prevenzione della corruzione e della trasparenza, e la relativa Sottosezione "Rischi corruttivi e trasparenza" ed i connessi documenti della Sezione "Valore pubblico, Performance e Anticorruzione", adottato dall'Istituto con la Determinazione commissariale n. 5 del 31 gennaio 2024;

VISTA la deliberazione del Consiglio di Indirizzo e Vigilanza n. 40 del 19 dicembre 2023, con la quale è stata approvato il bilancio preventivo finanziario generale di competenza e cassa ed

economico patrimoniale generale dell'INPS per l'esercizio 2024 di cui alla Determinazione Commissariale n. 79 dell'8 novembre 2023;

VISTO il D.lgs. n. 50/2016, recante «Codice dei Contratti Pubblici» e relative norme di attuazione;
VISTO il D.L. 16 luglio 2020, n. 76 convertito, con modificazioni, dalla legge 11 settembre 2020, n. 120;

VISTO il D.L. 31 maggio 2021, n. 77 convertito, con modificazioni, dalla legge 29 luglio 2021, n. 108;

VISTO il D.lgs. 31 marzo 2023, n. 36 recante «Codice dei Contratti Pubblici» (di seguito, il "Codice") ed i relativi allegati che, entrati in vigore il 1° aprile 2023, hanno acquisiti efficacia a partire dal 1° luglio 2023;

VISTO l'art. 224, comma 2, lett. c), del Codice, in base le disposizioni di cui all'art. 8, comma 1 del DL n. 76/2020, originariamente previste a carattere temporaneo, acquistano efficacia permanente;

VISTO l'art. 25 del Codice, in base ai quali le stazioni appaltanti utilizzano le piattaforme di approvvigionamento digitale per svolgere le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

VISTO che con Determinazione RS30/78/2021 del 17 febbraio 2021, è stata autorizzata l'indizione di una procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76, volta all'affidamento della "Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione" per il periodo dal 3/5/2021 al 2/5/2024;

VISTO che con medesima Determinazione è stata autorizzata la spesa complessiva di € 260.958,00 oneri fiscali compresi, da imputare sul capitolo di spesa 5U1104030/12 per i seguenti esercizi finanziari:

Anno	Capitolo	Importi (Iva inclusa)
2021	5U1104030/12	€ 65.239,50
2022	5U1104030/12	€ 86.986,00
2023	5U1104030/12	€ 86.986,00
2024	5U1104030/12	€ 21.746,50
Totale		€ 260.958,00

TENUTO CONTO che con Determinazione RS30/196/2021 del 14 aprile 2021 la fornitura è stata aggiudicata alla Ellegieffe S.r.l.s. - P.I. 05788410651 via Aldo Moro, 11- 84095 Giffoni Valle Piana (SA);

TENUTO CONTO che il 19 aprile 2021 è stato sottoscritto il relativo contratto per il servizio in argomento della durata di 36 mesi con decorrenza a partire dal 3 maggio 2021 e conseguente scadenza naturale in data 2 maggio 2024;

VISTA la Determinazione RS30/51/2024 del 26 gennaio 2024 con la quale è stata autorizzata la rimodulazione della spesa complessiva di € 260.958,00 IVA inclusa, relativamente alla fornitura del Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione per le Strutture centrali e territoriali dell'INPS per un periodo di 36 mesi come di seguito rappresentato:

Anno	Capitolo	Importi (Iva inclusa)
2021	5U1104030/12	€ 65.239,50
2022	5U1104030/12	€ 86.986,00
2023	5U1104030/12	€ 78.020,62
2024	5U1104030/12	€ 30.711,88
Totale		€ 260.958,00

VISTA la Determinazione RS30/151/2024 del 7 marzo 2024 con la quale è stata autorizzata l'indizione di una procedura negoziata indetta ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. e), del D.lgs n. 36/2023, mediante Richiesta di Offerta (RdO) sul Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (MePA);

CONSIDERATO che la suddetta procedura, da aggiudicare mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 50, comma 4, del D.lgs. n. n. 36/2023, risulta ancora in corso di svolgimento;

VISTA la Determinazione RS30/281/2024 del 17 aprile 2024 con la quale è stata autorizzata l'estensione ai sensi dell'art. 106 comma 12 del D.lgs. n. 50/2016 e dell'art. 11 R.D. 2440/1923 (cd. quinto d'obbligo) per un importo di spesa di € 52.191,60 oneri fiscali compresi;

VISTO l'art. 106, comma 11, del D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., a mente del quale *"La durata del contratto può essere modificata esclusivamente per i contratti in corso di esecuzione se è prevista nel bando e nei documenti di gara una opzione di proroga. La proroga è limitata al tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per la stazione appaltante"*;

ATTESO che, nelle more dell'aggiudicazione della nuova procedura di gara, è necessario assicurare la copertura del servizio attualmente in essere, senza soluzione di continuità ed agli stessi patti e condizioni, per un periodo massimo di 2 (due) mesi e comunque per il tempo strettamente indispensabile alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente, come previsto dall'art. 1 della Lettera di invito approvata con Determinazione RS30/78/2021 del 17 febbraio 2021;

RITENUTO per quanto sopra di procedere alla proroga tecnica in argomento, al fine di assicurare la continuità del servizio in essere, in quanto indispensabile per consentire l'ordinario funzionamento degli uffici, utilizzando i fondi già prenotati con Determinazione RS30/281/2024 del 17 aprile 2024 con la quale è stata autorizzata l'estensione ai sensi dell'art. 106 comma 12 del D.lgs. n. 50/2016 e dell'art. 11 R.D. 2440/1923 (cd. quinto d'obbligo);

ACQUISITA la disponibilità dell'operatore economico Ellegieffe S.r.l.s. a proseguire il servizio in argomento per un periodo di ulteriori 2 (due) mesi e comunque non oltre il 2 luglio 2024;

DATO ATTO che la proroga tecnica conterrà una specifica clausola per riconoscere alla stazione appaltante la facoltà di recesso *ad nutum* qualora prima del suddetto termine sia avvenuta l'aggiudicazione della nuova procedura di gara;

RILEVATO che il Responsabile del procedimento di cui trattasi è dott. Ivano Mannucci, Dirigente in forza a questa Direzione centrale, giusta Determinazione RS30/65/2023 dell'8 febbraio 2023;

CONDIVISA la relazione predisposta dall'area competente, parte integrante della presente Determinazione;

DETERMINA

- **di autorizzare** la proroga tecnica del contratto afferente al *"Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione"* per un periodo di 36 mesi per le Strutture centrali e territoriali dell'INPS, per il periodo dal 3 maggio 2024 fino al termine massimo del 2 luglio 2024, in favore della Ellegieffe S.r.l.s. via Aldo Moro, 11-84095 Giffoni Valle Piana (SA) - P.I. 05788410651, alle stesse condizioni economiche del contratto originario per un periodo massimo di 2 (due) mesi e comunque per il tempo strettamente indispensabile alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente, come previsto dall'art. 1 della Lettera di invito approvata con Determinazione RS30/78/2021 del 17 febbraio 2021;
- **di dare atto** che la proroga tecnica conterrà una specifica clausola per riconoscere alla stazione appaltante la facoltà di recesso *ad nutum* qualora prima del suddetto termine sia avvenuta l'aggiudicazione della nuova procedura di gara.

Il Direttore Centrale
F.to Valeria Vittimberga